



Sikkerhedsdatablad i overensstemmelse med Forordning (EF) nr. 1907/2006 (REACH)

PUNKT 1: Identifikation af stoffet/blandingen og af selskabet/virksomheden

1.1. Produktidentifikator

Produktnavn/betegnelse:

RAVENOL HLS SAE 5W-30

Artikelnr.:

1111119

1.2. Relevante identificerede anvendelser for stoffet eller blandingen samt anvendelser, der frarådes

Anvendelse af stoffet/blandingen:

olie

1.3. Nærmere oplysninger om leverandøren af sikkerhedsdatabladet

Leverandør (producent/importør/enerepræsentant/efterfølgende bruger/forhandler):

Ravensberger Schmierstoffvertrieb GmbH

Jöllenbecker Str. 2

33824 Werther

D

Telefon: +49 5203 9719 0

Faxnr.: +49 5203 9719 40

E-mail: kontakt@ravenol.de

Website: www.ravenol.de

E-mail (sagkyndig person): technik@ravenol.de

* **1.4. Nødtelefon**

Abt. Technik (Produktsicherheit), 24h: +49 700 24 112 112 (Company ID: RAV) (outside USA/Canada)
011 49 700 24 112 112 (Company ID: RAV) (inside USA/Canada), +49 5203 9719 0 (Mo-Do 7.30 Uhr -
16.30 Uhr, Fr 7.30 Uhr - 13.15 Uhr) (Dette nummer betjenes kun indenfor kontortid.)

PUNKT 2: Fareidentifikation

* **2.1. Klassificering af stoffet eller blandingen**

Klassificering ifølge forordning (EF) Nr. 1272/2008 [CLP]:

Blandingen er ikke klassificeret som farlig i henhold til forordning (EF) Nr. 1272/2008 [CLP].

* **2.2. Mærkningselementer**

Mærkning ifølge forordning (EF) nr. 1272/2008 [CLP]

Produktet er ikke mærkningspligtigt efter EF-direktiver eller den respektive nationale lovgivning.

Faresætninger: -

Supplerende farekendetegn (EU)

EUH210

Sikkerhedsdatablad kan på anmodning rekvireres.

Sikkerhedssætninger: -

2.3. Andre farer

Ingen data disponible



Bearbejdningsdato: 12-07-2018 Version: 4 Trykt: 12-07-2018

PUNKT 3: Sammensætning af / oplysning om indholdsstoffer

* 3.2. Blandinger

Farlige indholdsstoffer / Farlige urenheder / Stabilisatorer:

produktidentifikatorer	Substansnavn Klassificering ifølge forordning (EF) Nr. 1272/2008 [CLP]	Koncentration n
CAS-nr.: 68649-42-3 EF-nummer: 272-028-3 REACH nr.: 01-2120742271-64	Zinkalkyldithiophosphat Eye Irrit. 2, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 3 H319-H400-H412	0 - < 1,5 Vægt-%
CAS-nr.: 122-39-4 EF-nummer: 204-539-4	diphenylamin Acute Tox. 3, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1 H301-H311-H331-H400-H410	0 - < 0,1 Vægt-%

Fuld ordlyd af H- og EUH sætninger: se punkt 16.

PUNKT 4: Førstehjælpsforanstaltninger

* 4.1. Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltninger

Generel information:

Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig (Vis etiketten, hvis det er muligt). Fjern forulykkede fra farezonen. Tag snavset, vædet tøj af. Ved bevidstløshed anbring patienten i aflåst sideleje og rekvirér lægeligt råd. Den berørte skal være under opsyn.

Ved indånding:

Sørg for frisk luft. Hvis symptomerne vedvarer, kontakt læge.

Ved kontakt med huden:

Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder vand og sæbe. Hvis symptomerne vedvarer, kontakt læge.

Efter øjenkontakt:

Ved øjenkontakt skyl omgående 10 til 15 minutter med rindende vand ved let åbnet øjenlåg og søg øjenlæge.

Ved indtagelse:

Skyl munden grundigt med vand. Fremkald IKKE opkastning. Hvis symptomerne vedvarer, kontakt læge.

Førstehjælperens selvbeskyttelse:

Benyt personbeskyttelsesudstyr. Giv ikke direkte kunstigt åndedræt ved førstehjælp.

4.2. Vigtigste symptomer og virkninger, både akutte og forsinkede

Hidtil ingen symptomer kendt.

4.3. Angivelse af om øjeblikkelig lægehjælp og særlig behandling er nødvendig

Symptomatisk behandling. Vær opmærksom på aspirationsfare ved opkast.

PUNKT 5: Brandbekæmpelse

5.1. Slukningsmiddel

Egnede slukningsmidler:

Afstem slukningsmidler efter omgivelserne.

Kuldioxid (CO₂)

Slukningspulver

alkoholbestandigt skum

Brug vandstråletåge i farezonen til beskyttelse af personer og til nedkøling af beholdere.

Uegnede slukningsmidler:

Hel vandstråle

5.2. Særlige farer i forbindelse med stoffet eller blandingen

Ved opvarmning eller i tilfælde af branddannelse af giftige gasser mulig.

Mulighed for dannelse af brændbare dampe ved temperaturer over: Brændepunkt

Varmt produkt udvikler brændbare dampe.

Farlige forbrændingsprodukter:

Kulmonoxid, Kuldioxid (CO₂), Kvælstofoxid (NO_x),

Ved opvarmning eller i tilfælde af branddannelse af giftige gasser mulig.

5.3. Anvisninger for brandmandskab

I tilfælde af brand: Benyt selvstændig lukket iltbeholder. Beskyttelsesbeklædning.



Bearbejdningsdato: 12-07-2018 Version: 4 Trykt: 12-07-2018

5.4. Yderligere oplysninger

Inhaler ikke eksplosions- og brandgasser. Hvis det kan ske uden fare, fjern da ubeskadigede beholdere fra farezonen. Opsaml kontamineret slukningsvand særskilt. Det må ikke nå ud i afløb eller vandløb.

PUNKT 6: Forholdsregler over for udslip ved uheld

6.1. Personlige sikkerhedsforanstaltninger, personlige værnemidler og nødprocedurer

6.1.1. For ikke-indsatspersonel

Personlige sikkerhedsforholdsregler:

Benyt personbeskyttelsesudstyr. Særlig fare for at skride ud ved udløbet/spildt produkt. Bring folk i sikkerhed.

Beskyttelsesudstyr:

Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

Planer for nødstilfælde:

Bring folk i sikkerhed.

6.1.2. For indsatspersonel

Personlige værnemidler:

Benyt personbeskyttelsesudstyr.

* 6.2. Miljøbeskyttelsesforanstaltninger

Må ikke trænge ned i undergrunden/jorden. Må ikke kommes i kloakafløb eller vandløb. Forhindre flademæssig spredning (f.eks. ved inddæmning eller flydespærre). Ved gasudslip eller ved indtrængen i vandløb, jordbunden eller kanaliseringen skal de ansvarlige myndigheder orienteres.

6.3. Metoder og udstyr til inddæmning og oprensning

Til tilbageholdelse:

egnet materiale til optagelsen: Sand, Kiselgur, Universalbinder, Kemibinder, syreholdig
Forhindre flademæssig spredning (f.eks. ved inddæmning eller flydespærre).

Til rengøring:

Fjernes fra vandoverfladen (f.eks. stryges af, suges op). Bør opsamles med væskebindende materialer (sand, kisel, syre- og universalbinder).

Andre oplysninger:

Det optagne materiale skal behandles i henhold til afsnittet Bortskaffelse.

6.4. Henvisning til andre punkter

Sikker håndtering: se punkt 7

Destruktion: se punkt 13

Personlige værnemidler: se punkt 8

6.5. Yderligere oplysninger

Fjern omgående spild. Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.

PUNKT 7: Håndtering og opbevaring

7.1. Forholdsregler for sikker håndtering

Sikkerhedsforanstaltninger

Henvisning til sikker omgang:

Personlige værnemidler: se punkt 8 På arbejdspladsen må der ikke spises, drikkes, ryges eller snuses. Før pausen og ved arbejdets ophør bør hænderne vaskes. Pudseklude, der er vædet med produktet, må ikke tages med i bukselommerne. Fjern omgående spild. Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.

Brandbeskyttende foranstaltninger:

Særlige forholdsregler er ikke påkrævet.

Miljøsikkerhedsforanstaltninger:

Se punkt 8.

Råd om almindelig industrihygiejne

Minimumstandards for beskyttelsesforholdsregler ved håndtering af arbejdsstoffer er opført i TRGS 500.

7.2. Betingelser for sikker opbevaring, herunder eventuel uforenelighed

Tekniske foranstaltninger og lagerbetingelser:

Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt, godt ventileret sted.



Bearbejdningsdato: 12-07-2018 Version: 4 Trykt: 12-07-2018

Krav til lagerrum og beholdere:

Egnet materiale til beholdere/udstyr: Gulve bør være uigennemtrængelige, væsker resistente og let renselige. Skakter og kanaler skal beskyttes mod produktets indtrængen.
Må kun opbevares/lagres i den originale beholder.

Instruktioner om lagring sammen:

ikke påkrævet

Lagerklasse: 10 – Brændbare væsker, der ikke kan tilordnes nogle af de førnævnte lagerklasser

Yderligere oplysninger om lagerbetingelser:

Lagres køligt og tørt. Må ikke udsættes for varme.

7.3. Særlige anvendelser

Anbefaling:

Bemærk teknisk datablad.

PUNKT 8: Eksponeringskontrol/personlige værnemidler

* 8.1. Kontrolparametre

8.1.1. Grænseværdier for arbejdsplads

Grænseværdi pe (oprindelse sland)	Substansnavn	① langvarig arbejdspladsgrænseværdi ② kortvarig arbejdspladsgrænseværdi ③ Øjebliksværdi ④ Overvågnings- hhv. iagttagelsesprocedurer ⑤ Bemærkning
DFG (DE)	diphenylamin CAS-nr.: 122-39-4	① 5 mg/m ³ ② 10 mg/m ³ ⑤ (einatembare Fraktion, kann über die Haut aufgenommen werden)

8.1.2. Biologiske grænseværdier

Ingen data disponible

8.1.3. DNEL/PNEC-værdier

Substansnavn	DNEL værdi	① DNEL type ② Eksponeringsvej
Isomerblanding af C7-9-alkyl-3- (3,5-di-trans-buty l-4-hydroxyphenyl) propionat CAS-nr.: 125643-61-0	2,33 mg/m ³	① DNEL medarbejder ② DNEL Langsigtet inhalativ (systemisk)

* 8.2. Eksponeringskontrol

8.2.1. Egnede foranstaltninger til eksponeringskontrol

Se punkt 7. Ingen yderligere forholdsregler derudover nødvendige.

8.2.2. Personlige værnemidler

Beskyttelsesbriller/ansigtsværn:

For overførselsarbejde: Briller med sidebeskyttelse

Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet. DIN EN 166

Hudbeskyttelse:

Håndbeskyttelse

Egnet materiale: NBR (Nitrilkautsjuk), PVC (Polyvinylklorid), CR (polychloroprenes, kloroprenkautsjuk)

Handskematerialets tykkelse: $\geq 0,4$ mm

Gennemtrængningstid (maksimal bæretid) 480 min

Materialets gennembrudstid og kildeegenskaber skal iagttages.

Kemikaliebeskyttelseshandsker skal arbejdspladsspecifikt vælges i udførelse afhængigt af koncentrationen og mængden af farlige stoffer.

Det anbefales, at afklare kemikalieresistensen for de ovennævnte beskyttelseshandsker ved særlig brug med handskeproducenten.

Der skal bære godkendte handsker: DIN EN 374

Egnet beskyttelsesdragt: Beskyttende beklædning:

Åndedrætsbeskyttelse:

Normalt er personlig åndedrætsbeskyttelse ikke nødvendig.



Bearbejdningsdato: 12-07-2018 Version: 4 Trykt: 12-07-2018

8.2.3. Foranstaltninger til begrænsning af eksponering af miljøet

Se punkt 7. Ingen yderligere forholdsregler derudover nødvendige.

8.3. Yderligere oplysninger

Mineralolietåge, grænseværdier: US-OSHA PEL - værdi 5 mg / m³, ACGIH-STEL værdi 10 mg / m³

PUNKT 9: Fysisk-kemiske egenskaber

* 9.1. Oplysninger om grundlæggende fysiske og kemiske egenskaber

Udseende

Form: Flydende

Farve: brun

Lugt: karakteristisk

Sikkerhedsrelevante data

parameter		ved °C	Metode	Bemærkning
pH-værdi	ikke oplyst			
Smeltepunkt	ikke oplyst			
Frysepunkt	ikke oplyst			
Begyndelseskogepunkt og kogepunktsinterval	ikke oplyst			
Dekomponeringstemperatur (°C):	ikke oplyst			
Brændepunkt	234 °C			
Fordampningshastighed	ikke oplyst			
Antændelsestemperatur i °C	ikke oplyst			
Øvre/nedre antændelses- eller eksplosionsgrænser	ikke oplyst			
Damptryk	ikke oplyst			
Damptæthed	ikke oplyst			
Relativ æthed	847 kg/m ³	20 °C		
Vægtfylde	ikke oplyst			
Opløselighed i vand	Efterprøvning ikke nødvendig, da stoffet som bekendt er uopløseligt i vand.			
Fordelingskoefficient: n-oktanol/ vand	ikke oplyst			
Dynamisk viskositet	ikke oplyst			
Kinematisk viskositet	72,7 mm ² /s	40 °C		

9.2. Andre oplysninger

Ingen data disponible

PUNKT 10: Stabilitet og reaktivitet

10.1. Reaktivitet

Ingen kendte farlige reaktioner. Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

10.2. Kemisk stabilitet

Blandingen er kemisk stabil under de anbefalede opbevarings-, anvendelses- og temperaturbetingelser.

10.3. Risiko for farlige reaktioner

Ved hensigtsmæssig håndtering og lagring optræder der ingen farlige reaktioner.

10.4. Forhold, der skal undgås

For at undgå termisk nedbrydning overophedes ikke.

10.5. Materialer, der skal undgås

Materialer, der skal undgås: Syre, Oxidationsmiddel, Reduktionsmiddel

10.6. Farlige nedbrydningsprodukter

Farlige forbrændingsprodukter: Kuldioxid, Kulmonoxid, Kvælstofoxid (NO_x)



Bearbejdningsdato: 12-07-2018 Version: 4 Trykt: 12-07-2018

PUNKT 11: Toksikologiske oplysninger

* 11.1. Oplysninger om toksikologiske virkninger

CAS-nr.	Substansnavn	Toksikologiske oplysninger
122-39-4	diphenylamin	LD ₅₀ oral: 1.120 mg/kg

Akut oral toksicitet:

Produktet er ikke godkendt.

Akut dermal toksicitet:

Ingen oplysninger om den akutte dermale og inhaleringsmæssige toksicitet til rådighed.

Akut inhaleringstoksicitet:

Ingen oplysninger om den akutte dermale og inhaleringsmæssige toksicitet til rådighed.

Hudætsning/-irritation:

Ingen lokalirriterende virkning kendt. Hyppig og varig hudkontakt kan føre til irritationer af huden.

Alvorlig øjenskade/øjenirritation:

Ingen lokalirriterende virkning kendt.

Respiratorisk sensibilisering eller hudsensibilisering:

Ingen sensibiliserende virkninger kendt.

Kimcellemutagenicitet:

Der findes ingen tegn på kimcellemutagenitet hos mennesker.

Kræftfremkaldende egenskaber:

Intet tegn på menneskelig karcinogenitet.

Reproduktionstoksicitet:

Der findes ingen tegn på reproduktionstoksicitet hos mennesker.

Aspirationsfare:

Vær opmærksom på aspirationsfare ved opkast.

PUNKT 12: Miljøoplysninger

* 12.1. Toksicitet

CAS-nr.	Substansnavn	Toksikologiske oplysninger
122-39-4	diphenylamin	LC ₅₀ : 3,79 mg/l 4 d EC ₅₀ : 1,16 mg/l 2 d EC ₅₀ : 2,17 mg/l 3 d LC ₅₀ : 2,2 mg/l 2 d EC ₅₀ : 0,31 mg/l 2 d (Wasserfloh) EC ₅₀ : 1,51 mg/l 3 d (Grünalgen)

Akvatoksicitet:

Der foreligger ingen data for præparatet/blandingen.

* 12.2. Persistens og nedbrydelighed

Biologisk nedbrydning:

Ikke let bionedbrydeligt (i henhold til OECD-kriterier)

* 12.3. Bioakkumulationspotentiale

CAS-nr.	Substansnavn	Log K _{OC}	Biokoncentrationsfaktor (BCF)
122-39-4	diphenylamin	3,4	

Biokoncentrationsfaktor (BCF):

Der foreligger ingen data for præparatet/blandingen.

12.4. Mobilitet i jord

Ingen data disponible

* 12.5. Resultater af PBT- og vPvB-vurdering

CAS-nr.	Substansnavn	Resultater af PBT- og vPvB-vurdering
68649-42-3	Zinkalkyldithiophosphat	Stoffet i blandingen opfylder ikke PBT/vPvB kriterierne ifølge REACH, bilag XIII.
122-39-4	diphenylamin	Stoffet i blandingen opfylder ikke PBT/vPvB kriterierne ifølge REACH, bilag XIII.

Stofferne i blandingen opfylder ikke PBT/vPvB kriterierne ifølge REACH, bilag XIII.



Bearbejdningsdato: 12-07-2018 Version: 4 Trykt: 12-07-2018

12.6. Andre negative virkninger

Ingen data disponible

PUNKT 13: Forhold vedrørende bortskaffelse

13.1. Metoder til affaldsbehandling

Destrueres efter gældende bestemmelser.

Affaldsbehandlingsløsninger

Korrekt bortskaffelse / Produkt:

Destrueres efter gældende bestemmelser. Kontakt det ansvarlige og godkendte renovationsselskab ved bortskaffelse.

Korrekt bortskaffelse / Pakning:

Ikke forurenede og færdigtømte emballager kan afleveres til en genbrugsvirksomhed.

13.2. Yderligere oplysninger

Tilordningen af affaldskoder/affaldsbetegnelser skal udføres branche- og processpecifikt jfr. EAK.

PUNKT 14: Transportoplysninger

Ikke farligt gods ifølge transportbestemmelser.

14.1. UN-nr.

uden betydning

14.2. UN-forsendelsesbetegnelse (UN proper shipping name)

uden betydning

14.3. Transportfareklasse(r)

uden betydning

14.4. Emballagegruppe

uden betydning

14.5. Miljøfarer

uden betydning

14.6. Særlige forsigtighedsregler for brugeren

uden betydning

14.7. Bulktransport i henhold til bilag II i MARPOL 73/78 og IBC coden

ikke relevant

PUNKT 15: Oplysninger om regulering

* 15.1. Særlige bestemmelser/særlig lovgivning for stoffet eller blandingen med hensyn til sikkerhed, sundhed og miljø

15.1.1. EU-bestemmelser

Andre EU-bestemmelser:

Leverandørbrugsanvisning kan rekvireres af erhvervsmæssige brugere.

15.1.2. Nationale bestemmelser

[DE] Nationale bestemmelser

Störfallverordnung

for stoffer indeholdt i produktet:

E2 Farlig for vandmiljøet, kategori Kronisk 2

Technische Anleitung Luft (TA-Luft)

Bemærkning:

Bemærk: 5.2.5.

Vandfareklasse (WGK)

WGK:

2 - deutlich wassergefährdend



Bearbejdningsdato: 12-07-2018 Version: 4 Trykt: 12-07-2018

Kilde:

Selvklassificering ifølge AwSV (blanding, regneregel).
ID-nummer 436

Technische Regeln für Gefahrstoffe

8/5000

Ausgangssprache: Slowenisch

TRGS 510

Minimumstandards for beskyttelsesforholdsregler ved håndtering af arbejdsstoffer er opført i TRGS 500.

Berufsgenossenschaftliche Vorschriften (BGV)

Berufsgenossenschaftliche Informationen (BGI) 868

Berufsgenossenschaftliche Regeln (BGR) 189, 190, 192, 195

Øvrige bestemmelser, begrænsninger og forskrifter

Altöl-Verordnung (AltölV)

15.2. Kemikaliesikkerhedsvurdering

Der gennemførtes ikke kemikaliesikkerhedsvurderinger for stoffer i denne blanding.

15.3. Yderligere oplysninger

Ingen data disponible

PUNKT 16: Andre oplysninger

* **16.1. Oplysninger om ændringer**

1.4.	Nødtelefon
2.1.	Klassificering af stoffet eller blandingen
2.2.	Mærkningselementer
3.2.	Blandinger
4.1.	Beskrivelse af førstehjælpsforanstaltninger
6.2.	Miljøbeskyttelsesforanstaltninger
8.1.	Kontrolparametre
8.2.	Eksponeringskontrol
9.1.	Oplysninger om grundlæggende fysiske og kemiske egenskaber
11.1.	Oplysninger om toksikologiske virkninger
12.1.	Toksicitet
12.2.	Persistens og nedbrydelighed
12.3.	Bioakkumulationspotentiale
12.5.	Resultater af PBT- og vPvB-vurdering
15.1.	Særlige bestemmelser/særlig lovgivning for stoffet eller blandingen med hensyn til sikkerhed, sundhed og miljø
16.1.	Oplysninger om ændringer
16.5.	Relevante R-, H- og EUH-sætninger (Nummer og fuld tekst)

16.2. Forkortelser og akronymer

Se oversigtstabel under www.euphrac.eu

For forkortelser og akronymer se ECHA: Ledetråde til informationskravene og til stofsikkerhedsvurderingen, kapitel R.20 (fortegnelse over begreber og forkortelser).

16.3. Vigtige litteraturhenvisninger og datakilder

67/548 / EØF - Direktiv om farlige stoffer

1999/45 / EØF - direktivet om farlige præparater

1907/2006 EF - REACH-forordningen

1272/2008 EF - Forordning om klassificering, mærkning og emballering af stoffer og blandinger og om ændring af direktiv 67/548 / EØF og 1999/45 / EF og forordning (EF) nr. 1907/2006

Forordning (EF) nr. 1907/2006 (REACH), bilag II

Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA), C & L-klassificering og mærkning

Det Europæiske Kemikalieagentur (ECHA), ECHA-CHEM Registrerede stoffer

OECD Den globale portal til information om kemiske stoffer (ChemPortal)

Institut for Arbejdsmiljø og Sundhed i den tyske lovpligtige ulykkesforsikring (IFA): GESTIS Substance Database og International Limits for Chemical Substances

Umweltbundesamt, afdeling IV 2.4: Dokumentation og informationspunkt for vandforurenende stoffer

RIGOLETTO (katalog over vandforurenende stoffer)

16.4. Klassificering af blandinger og anvendte vurderingsmetoder iflg. forordning (EF) Nr. 1272/2008 [CLP]

Klassificering ifølge forordning (EF) Nr. 1272/2008 [CLP]:

Blandingen er ikke klassificeret som farlig i henhold til forordning (EF) Nr. 1272/2008 [CLP].

*

16.5. Relevante R-, H- og EUH-sætninger (Nummer og fuld tekst)

Faresætninger	
H301	Giftig ved indtagelse.
H311	Giftig ved hudkontakt.
H319	Forårsager alvorlig øjenirritation.
H331	Giftig ved indånding.
H400	Meget giftig for vandlevende organismer.
H410	Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer.
H412	Skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger.

16.6. Kursushenvisninger

Ingen data disponible

16.7. Yderligere oplysninger

Oplysningerne i dette sikkerhedsblad svarer efter bedste vidende til vort kendskab på tidspunktet for trykning. Informationerne skal give dig nogle holdepunkter for sikker omgang med det på dette sikkerhedsdatablad nævnte produkt med hensyn til lagring, forarbejdning, transport og bortskaffelse. Oplysningerne kan ikke overføres på andre produkter. For så vidt som produktet bliver blandet eller forarbejdet med andre materialer, så kan oplysningerne på dette sikkerhedsdatablad ikke uden videre overføres på det ny materiale, der således er fremkomme.

* data ændret i forhold til den foregående version